

T. B. M. M.

(S. Sayısı : 512)

Türkiye Cumhuriyeti ile Litvanya Cumhuriyeti Arasında Ekonomik ve Ticarî İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Sanayi ve Teknoloji ve Ticaret, Dışişleri ve Plan ve Bütçe Komisyonları Raporları (1/469)

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

11.11.1992

Sayı : B.02.0.KKG/101-432/07073

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 19.10.1992 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ile Litvanya Cumhuriyeti Arasında Ekonomik ve Ticarî İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Süleyman Demirel
Başbakan

GEREKÇE

Türkiye ile Litvanya arasındaki ticarî ve ekonomik işbirliğini karşılıklı yarar esasına göre geliştirmek amacını taşıyan "Türkiye Cumhuriyeti ile Litvanya Cumhuriyeti Arasında Ekonomik ve Ticarî İşbirliği Anlaşması" çerçevesinde,

— İki ülke arasındaki ticaretin geliştirilmesi için her iki ülkenin de birbirlerine en çok kayırılan ülke prensibini uygulamaları,

— Ticarî numuneler ile sergi ve fuarlarda teşhir edilecek malların gümrük vergi, resim ve harçlarından muaf tutulması,

— İki ülke arasındaki bilgi alışverişinin kolaylaştırılması ve hızlandırılması, işadamlarının temaslarının teşvik edilmesi, uluslararası fuar ve sergilere katılımın desteklenmesi,

— İkili ticarete ilişkin ödemelerin her iki ülkede yürürlükte olan mevzuata uygun olarak konvertibil döviz olarak yürütülmesi,

— Bankalararası işbirliğinin desteklenmesi, hususları kararlaştırılmıştır.

Ayrıca, tarım, gıda sanayi, gıda işleme makinalarının üretimi, takım tezgâhları imalatı, haberleşme, bilgi sistemleri, inşaat, taahhüt faaliyetleri, hizmet altyapıları gibi alanlar muhtemel ekonomik ve ticarî işbirliği konuları olarak belirlenmiştir.

Sanayi ve Teknoloji ve Ticaret Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi
Sanayi ve Teknoloji ve Ticaret Komisyonu

5.3.1993

Esas No. : 1/469

Karar No. : 15

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

“Türkiye Cumhuriyeti ile Litvanya Cumhuriyeti Arasında Ekonomik ve Ticari İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” Dışişleri Bakanlığı temsilcisinin katıldığı Komisyonumuzun 4.3.1993 tarihinde 16 ncı birleşiminde görüşülmüştür.

Kanun Tasarısının geneli üzerinde görüşmelere başlandı. Tasarının genel gerekçesi okundu. Hükümet temsilcisinin verdiği ilave bilgiler dinlenildi. Tasarının maddelerine geçilmesi oy-lanarak kabul edildi.

Tasarının 1 inci maddesi görüşülmeye başlandı. Söz alan üye olmadı daha sonra tasarının 1, 2 ve 3 üncü maddeleri aynen kabul edildi.

Raporumuz Dışişleri Komisyonuna gönderilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygıyla arz olunur.

Başkan
Azimet Köylüoğlu
Sivas
Kâtip
Sami Sözat
Balıkesir
Üye
Tevfik Türesin
Bolu
Üye
Mustafa Fikri Çobaner
Isparta
Üye
Atilla Hun
Kars
Üye
Ahmet Remzi Hatip
Konya
Üye
Muhtar Mahramlı
Tekirdağ

Başkanvekili
Abdurrahman Ünlü
Kırıkkale
Üye
Bilal Güngör
Ankara
Üye
Ahmet Şeref Erdem
Burdur
Üye
Timur Demir
İzmir
Üye
Şaban Bayrak
Kayseri
Üye
Mehmet Çebi
Samsun
Üye
Mehmet Gülceğin
Mardin

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No. : 1/469

Karar No. : 7

16.11.1993

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti ile Litvanya Cumhuriyeti Arasında Ekonomik ve Ticarî İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 10.11.1993 Tarihli 3 üncü Birleşiminde Dışışleri Bakanlığı, Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Hazine ve Dış Ticaret Müsteşarlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Türkiye ile Litvanya arasındaki ticarî ve ekonomik işbirliğini karşılıklı yarar esasına göre geliştirmek amacını taşıyan anlaşmanın onaylanmasına dair Tasarı, Komisyonumuzca uygun görülerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Plan ve Bütçe Komisyonuna sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Erdal İnönü
İzmir
Üye
Orhan Kilercioğlu
Ankara
Üye
Mehmet Sağdıç
Ankara
Üye
Hüsamettin Örüç
Bursa
Üye
A. Cemil Tunç
Elazığ
Üye
Engin Güner
İstanbul

Başkanvekili
Fethi Akkoç
Bursa
Üye
Sait Kemal Mimaröglü
Ankara
Üye
Tunç Bilget
Aydın
Üye
Şerif Ercan
Edirne
Üye
Doğancan Akyürek
İstanbul
Üye
Atilla Mutman
İzmir

Plan ve Bütçe Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Plan ve Bütçe Komisyonu

6.1.1994

Esas No. : 1/469

Karar No. : 18

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı tarafından hazırlanan ve Bakanlar Kulunca 11.11.1992 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça önhavalesi gereğince Dışişleri Komisyonunda görüşüldükten sonra Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti ile Litvanya Cumhuriyeti Arasında Ekonomik ve Ticarî İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 6.1.1994 tarihli 32 nci birleşiminde hükümeti temsilen Millî Eğitim Bakanının Başkanlığında, Dışişleri ile Sanayi ve Ticaret Bakanlıkları ve Devlet Planlama Teşkilatı Müsteşarlığı temsilcilerinin de katılmalarıyla incelenip görüşüldü.

Bilindiği gibi, Türkiye ile Litvanya arasındaki ticarî ve ekonomik işbirliğini, karşılıklı yarar esasına göre geliştirmek amacıyla, Tarım gıda sanayi, gıda işleme makinalarının üretimi, takım tezgahları imalatı, haberleşme, bilgi sistemleri, inşaat, taahhüd faaliyetleri, hizmet yapıları gibi alanları muhtemel ekonomik ve ticarî işbirliği konuları olarak belirleyen ve,

— İki ülke arasındaki ticaretin geliştirilmesi için her iki ülkenin de, birbirlerine en çok kayırılan ülke prensibini uygulamaları,

— Ticarî numuneler ile sergi ve fuarlarda teşhir edilecek malların gümrük vergi, resim ve harçlarından muaf tutulması,

— İki ülke arasındaki bilgi alışverişinin kolaylaştırılması ve hızlandırılması, işadamlarının temaslarının teşvik edilmesi, uluslararası fuar ve sergilere katılımının desteklenmesi,

— İkili ticarete ilişkin ödemelerin her iki ülkede yürürlükte olan mevzuata uygun olarak konvertübil döviz olarak yürütülmesi,

— Bankalararası işbirliğinin desteklenmesi,

gibi hususları kapsayan "Türkiye Cumhuriyeti ile Litvanya Cumhuriyeti Arasında Ekonomik ve Ticarî İşbirliği Anlaşması" 27.8.1992 tarihinde İzmir'de imzalanmıştır. Tasarı ile sözkonusu anlaşmanın Anayasanın 90 ıncı maddesi hükmü gereğince Türkiye Büyük Millet Meclisince onaylanmasının amaçlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda yapılan görüşmelerde; Hükümet adına yapılan açıklamalardan sonra tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca da benimsenerek maddelerinin görüşülmesine geçilmiştir.

Dışişleri Komisyonunca aynen kabul edilen tasarinın 1 inci maddesi ile Yürürlük ve Yürütmeye ilişkin 2 ve 3 üncü maddeleri Komisyonumuzca da aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Ilyas Aktas
Samsun
Bu Rapor Sözcüsü
Mehmet Ali Yavuz
Konya
Üye
Gaffar Yakın
Afyon
Üye
M. Nedim Budak
Ankara
Üye
Bahattin Şeker
Bilecik
Üye
Nevfel Şahin
Çanakkale
Üye
Ibrahim Yaşar Dedelek
Eskişehir
Üye
Nami Çağan
İstanbul
Üye
Mehmet Alp
Kars
Üye
Alaettin Kurt
Kocaeli
Üye
Mustafa Yılmaz
Malatya
Üye
Doğan Bâran
Niğde

Başkanvekili
Mehmet Dönen
Hatay
Kâtip
Hayri Doğan
Antalya
Üye
Bilal Güngör
Ankara
Üye
Süleyman Hatinoğlu
Artvin
Üye
Edip Safder Gaydalı
Bitlis
Üye
Muharrem Şemsek
Çorum
Üye
Abdullah Aykon Doğan
Isparta
Üye
Z. Selçuk Maruşlu
İstanbul
Üye
Yahya Uslu
Manisa
Üye
Mustafa Ünalı
Konya
(İmzada Bulunamadı)
Üye
Nevşat Özer
Muğla
Üye
Hasan Peker
Tekirdağ

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti ile Litvanya Cumhuriyeti Arasında Ekonomik ve Ticarî İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 27 Ağustos 1992 tarihinde İzmir’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ile Litvanya Cumhuriyeti Arasında Ekonomik ve Ticarî İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

S. Demirel

Başbakan

Devlet Bakanı ve Başbakan Yrd.

Prof. E. İnönü

Devlet Bakanı

Prof. T. Çiller

Devlet Bakanı

İ. Tez

Devlet Bakanı

T. Akyol

Devlet Bakanı

O. Kılercioğlu

Devlet Bakanı

Ö. Barutçu

Devlet Bakanı

E. Şahin

Devlet Bakanı

M. Batallı

Millî Savunma Bakanı

N. Ayaz

Dışişleri Bakanı

H. Çetin

Millî Eğitim Bakanı

K. Töptan

Sağlık Bakanı

Y. Aktuna

Tarım ve Köy İşleri Bakanı

N. Cevheri

Sanayi ve Ticaret Bakanı

M. T. Köse

Kültür Bakanı

D. F. Sağlar

Orman Bakanı

V. Tanır

SANAYİ VE TEKNOLOJİ VE TİCARET KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti ile Litvanya Cumhuriyeti Arasında Ekonomik ve Ticarî İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Kanun Tasarısının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Kanun Tasarısının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Kanun Tasarısının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Devlet Bakanı

C. Çağlar

Devlet Bakanı

E. Ceylan

Devlet Bakanı

A. Gönen

Devlet Bakanı

G. Ergenekon

Devlet Bakanı

M. Kahraman

Devlet Bakanı

M. A. Yılmaz

Devlet Bakanı

Ş. Ercan

Adalet Bakanı

M. S. Oktay

İçişleri Bakanı

İ. Sezgin

Maliye ve Gümrük Bakanı

S. Oral

Bayındırlık ve İskân Bakanı

O. Kumbaracıbaşı

Ulaştırma Bakanı

Y. Topçu

Çalışma ve Sos. Güvenlik Bakanı

M. Moğultay

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

E. Faralyalı

Turizm Bakanı

Prof. A. Ateş

Çevre Bakanı

B. D. Akyürek

**DIŞIŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL
ETTİĞİ METİN**

Türkiye Cumhuriyeti ile Litvanya Cumhuriyeti Arasında Ekonomik ve Ticari İŞbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**PLAN VE BÜTÇE KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN**

Türkiye Cumhuriyeti ile Litvanya Cumhuriyeti Arasında Ekonomik ve Ticari İŞbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Dışişleri Komisyonu metninin 1 inci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Dışişleri Komisyonu metninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Dışişleri Komisyonu metninin 3 üncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE LİTVANYA CUMHURİYETİ
ARASINDA
EKONOMİK VE TİCARÎ İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Litvanya Cumhuriyeti hükümeti (bundan böyle Âkit Taraflar olarak anılacaktır),

— Ülkeleri arasındaki karşılıklı yarar esasına dayalı ekonomik ve ticarî ilişkileri istikrarlı ve dengeli bir şekilde geliştirmeyi ve çeşitlendirmeyi arzularak,

— Hak eşitliği, karşılıklı saygı ve ortak çıkar ilkeleri çerçevesinde dostane ilişkilerini daha da güçlendirme amacıyla,

Türkiye Cumhuriyeti ile Litvanya Cumhuriyeti arasında ekonomik ve ticarî işbirliğine dair bir anlaşma akdetmeyi kararlaştırmışlardır.

MADDE I

Âkit Taraflar, yürürlükteki millî mevzuatlarına uygun olarak mevcut imkânlar çerçevesinde ticarî ilişkilerini uzun vadeli, istikrarlı ve dengeli bir şekilde geliştirmek, çeşitlendirmek ve ekonomik işbirliğini yaygınlaştırmak için gerekli önlemleri alacaklardır.

Âkit Taraflar, bu amaçla, ilgili kuruluşları arasında istikrarlı bir işbirliğini sağlamak için gerekli uygun koşulları hazırlayacaklardır.

MADDE II

Âkit Taraflar, ülkelerinde ithalat ve ihracata uygulanan gümrük vergi, resim ve harçlarıyla ilgili olarak birbirlerine en çok kayırılan ülke prensibini uygulayacaklardır.

Bu paragraf hükümleri;

- Sınır ticaretini kolaylaştırmak için komşu ülkelere tanınan imtiyazlara,
- Gümrük birliği veya serbest ticaret bölgesi gibi taraf oldukları veya olabilecekleri anlaşmalardan kaynaklanan imtiyazlara,
- Gelişme yolundaki ülkeler ile ticarî ve ekonomik ilişkiler alanında akdedilen özel düzenlemelerle sağlanan imtiyazlara tatbik edilmeyecektir.

MADDE III

Âkit Taraflar, ülkelerine geçici olarak ithal edilen ticarî numuneler ile fuarlarda teşhir edilmek amacıyla geçici olarak ithal edilen malların gümrük vergi, resim ve harçlardan muaf tutulması yönünde gerekli önlemleri alacaklardır.

MADDE IV

Âkit Taraflar, ülkeleri arasındaki ikili ticareti geliştirmek ve çeşitlendirmek amacıyla, bilgi alış verişini kolaylaştırmak ve hızlandırmak, işadamlarının temaslarını teşvik etmek ve ülkelerinde düzenlenen uluslararası sergi ve fuarlara katılımı desteklemek hususlarında anlaşmışlardır.

MADDE V

Âkit Taraflar, bu Anlaşma hükümlerine göre imzalanan sözleşmelerin uygulanabilmesi için gerekli olan ithal ve ihrac lisanslarının yetkili merciler tarafından ülkelerinde yürürlükte bulunan kanunlar çerçevesinde verilmesi hususunda anlaşmışlardır.

MADDE VI

Âkit Taraflar, aşağıdaki alanları bazı muhtemel işbirliği konuları olarak belirlemişlerdir :

- Tarım ve gıda sanayi
- Gıda işleme makinalarının üretimi
- Takım tezgahları imalatı
- Haberleşme ve bilgi sistemleri
- İnşaat ve taahhüt faaliyetleri
- Hizmet altyapıları

MADDE VII

Uluslararası teamüllere uygun olarak, ticarî mübadeleler ve ekonomik ilişkiler ile ilgili ödemeler, her iki ülkede yürürlükte bulunan mevzuat çerçevesinde konvertibl dövizler üzerinden yapılacaktır.

MADDE VIII

Âkit Taraflar, karşılıklı ekonomik ve ticarî faaliyetlerin gelişmesinde bankacılığın önemini gözönünde bulundurarak, çağdaş bankacılık sisteminin standartlarına ulaşmak için bankaları arasındaki işbirliğini desteklemek hususunda anlaşmışlardır.

MADDE IX

Âkit Taraflar, işbu Anlaşma'nın uygulanışını gözden geçirmek, uygulamadan doğabilecek sorunları incelemek ve ikili ekonomik ve ticarî ilişkilerin daha da geliştirilmesi amacıyla Hükümetlerine tavsiyelerde bulunmak üzere, Hükümetlerarası Türk - Litvanya Karma Ekonomik Komisyonu kurulmasını kararlaştırmışlardır. Komisyon her iki Hükümetin temsilcilerinden oluşacak ve karşılıklı olarak mutabık kalınacak tarihlerde, sırasıyla Ankara ve Vilnius'da toplanacaktır.

MADDE X

İşbu Anlaşma çerçevesinde sürdürülen işbirliğinin gerekli kılması halinde, Âkit Taraflar karşılıklı olarak kabul edilecek değişiklik veya eklemeleri yapmak hususunda anlaşmışlardır.

İşbu Anlaşmada herhangi bir değişiklik yapılması veya sona erdirilmesi, değişiklik veya sona erme tarihinden önce işbu Anlaşma'dan doğan hak ve yükümlülükleri etkilemeyecektir.

MADDE XI

İşbu Anlaşma, Âkit Tarafların onay işlemlerinin tamamlandığını birbirlerine bildirdiği tarihte yürürlüğe girecek ve 5 yıl süreyle yürürlükte kalacaktır.

Âkit Taraflar'dan biri Anlaşmayı sona erdirmek istediğini yürürlük süresinin bitiminden altı ay önce yazılı olarak bildirmediğe, işbu Anlaşma her defasında 1 yıllık süre için yenilenmiş olacaktır.

İzmir'de, 27 Ağustos 1992 tarihinde İngilizce iki asıl nüsha olarak düzenlenmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ LİTVANYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ADINA

ADINA

TAHİR KÖSE

YTENIS ALESKAITIS

SANAYİ VE TİCARET BAKANI

DIŞ EKONOMİK İLİŞKİLER BAKANI

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(S. Sayısı : 512)